FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {Population by Name, Personal Description, etc. / Population—Nom, renseignements personnels, etc.}

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 182 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 36 — {in / dans} Saint Louis (Montréal) — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Lucien Lessard — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 10

Dist. 182 Mtl. 43

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY (Specify age when contracted). INFIRMITÉS (Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été contractée).		
Dwelling House. Maison habitée.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot; or cadastral number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié(e), veuf (ve), divorcé(e) ou légalement séparé(e).	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employs. Employe.	Working on own account. Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in drug store," "in foundry shop," "in dry goods store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une pharmacie," "dans un magasin de nouveautés," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou le métier.	Hours of work per day in chief occupation. Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. Heures de travail par semaine à l'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Time during which person was employed by the firm—Centile. Temps durant lequel la personne a été à l'emploi du patron—Centile.	Usual. Par l'année.	Actual earnings or salary. Gain ou salaire touché.	Cost of insurance in force. Coût de l'assurance en vigueur.	Months at school in 1910. Mois de scolarité en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Can't speak English or French. Ne parle ni l'anglais ni le français.	Infirmity. Infirmité.	Deaf-mute. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
57	57	Germain Lovis	99 Rue Droite	M	chef	M	janvier	1871	40	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Vendeur	10-6-00		Oui			52		60		960			10.00	40	28.00		Oui	Oui	F. A.		
		" Augustine	" " "	F	épouse	M	mars	1874	37	Québec			Française	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	F.		
		" Alfred Emile	" " "	M	fils	C	août	1900	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolier	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Charles Auguste	" " "	M	fils	C	Juin	1901	9	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolier	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Armand	" " "	M	fils	C	mai	1906	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Non	Non	F.		
		" Jean	" " "	M	fils	C	avril	1910	1/12	Québec			Française	Canadien	Catholique	aucune	NIL															Non	Non	Aucune		
		" Germaine	" " "	F	fille	C	septembre	1899	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolière	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Marie Thérèse	" " "	F	fille	C	novembre	1899	12	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolière	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Marguerite	" " "	F	fille	C	février	1904	7	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolière	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Rolande	" " "	F	fille	C	octobre	1907	3	Québec			Française	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Non	Non			
58	58	Blanchard Normidas	93 " "	M	chef	M	juin	1855	52	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Fermier Cultivateur	10-6-00		Oui			52		60		900			3000	50	56.00		Oui	Oui	F. A.		
		" Aimer	" " "	M	fils	C	septembre	1901	9	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolier	NIL														10	Oui	Oui	F. A.		
		" Gustave	" " "	M	fils	C	décembre	1902	7	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolier	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Arzelie	" " "	F	fille	C	août	1902	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolière	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		Marcoux Eugénie	" " "	F	tante	V	mars	1830	81	Québec			Française	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	F.		
		Bayard Alfred	" " "	M	aucune	M	mai	1855	56	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Domestique	10-6-00		Oui			52		60		144							Oui	Oui	F.		
		" Louise	" " "	F	aucune	M	juillet	1854	56	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Domestique	10-6-00		Oui			52		60		130							Oui	Oui	F.		
59	59	Rivard Adélard	91 Rue Droite	M	chef	M	septembre	1857	53	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ebéniste Cultivateur	3-3-3-6		Oui			52		60		1000			1400	52	30.00		Oui	Oui	F. A.		
		" Rachelle	" " "	F	épouse	M	janvier	1860	51	Québec			Française	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	F.		
		" Albertine	" " "	F	fille	C	mai	1886	23	Québec			Française	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	F.		
		" Fernande	" " "	F	fille	C	avril	1895	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolière	NIL														10	Oui	Oui	F.	60	
		Simoneau Jean Baptiste	" " "	M	beau-père	C	décembre	1847	46	Québec			Française	Canadien	Catholique	Ebéniste	3-3-3-6		Oui										2000	40	92.00		Oui	Oui	F. A.		
60	60	Ste Jne Joseph Théophile	89 " "	M	chef	M	février	1861	47	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Employé de magasin	3-6-6-6		Oui			50		48		800							Oui	Oui	F. A.		
		" Evangéline	" " "	F	épouse	M	février	1865	46	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucune	NIL															Oui	Oui	F.		
		" Jean Noel	" " "	F	fille	C	mars	1898	13	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Ecolière	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		" Cécile	" " "	F	fille	C	août	1905	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucune	NIL															Non	Non	F.		
61	61	Denman Robert Ernest	87 " "	M	chef	W	janvier	1850	61	Québec	1875		Anglaise	Canadien	Catholique	Ministre Baptiste	Salaire															Oui	Oui	A. F.		
		" Blake	" " "	F	fille	C	décembre	1891	19	Québec			Anglaise	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	A. F.		
		" Agnese	" " "	F	fille	C	avril	1888	31	Québec			Anglaise	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	A.		
		" Alina	" " "	F	fille	C	avril	1898	27	Québec			Anglaise	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	A.		
		" Stanley	" " "	M	fils	C	juillet	1893	20	Québec			Anglaise	Canadien	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	A.		
		Blake Fredéric	" " "	M	ami	M	novembre	1882	8	Québec			Anglaise	Canadien	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	A.		
		" Liliane	" " "	F	amie	M	mai	1882	29	Québec			Anglaise	Canadienne	Catholique	aucune	NIL															Oui	Oui	A.		
		" Arnold	" " "	M	ami	C	septembre	1905	3	Québec			Anglaise	Canadien	Catholique	aucune	NIL															Non	Non			
		" Harris	" " "	M	ami	C	janvier	1910	1/12	Québec			Anglaise	Canadien	Catholique	aucune	NIL															Non	Non	Aucune		
62	62	Desjardins Madeleine	85 " "	F	chef	V	mars	1870	41	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Peintre	Salaire															Oui	Oui	F.		
		" Edmond	" " "	M	fils	C	août	1897	22	Québec			Française	Canadien	Catholique	Opérateur	10-6-00		Oui	Oui						900			2000	52	54.00		Oui	Oui	F.		
		" Louis	" " "	M	fils	C	novembre	1898	22	Québec			Française	Canadien	Catholique	Fermier	10-6-00		Oui			52		60		450							Oui	Oui	F.		
		" Emile	" " "	M	fils	C	juillet	1897	18	Québec			Française	Canadien	Catholique	Fermier	10-6-00		Oui			52		60		600							Oui	Oui	F.		
		" Ernest	" " "	M	fils	C	décembre	1895	15	Québec			Française	Canadien	Catholique	Commis	10-6-00		Oui			52		63		400							Oui	Oui	F.		
63	63	McClarn Jennie	81 " "	F	chef	V	mai	1845	66	U.S.A.	1870		Anglaise	Canadienne	Catholique	Aucune	NIL															Oui	Oui	A. F.		
		" William	" " "	M	fils	C	mai	1878	33	U.S.A.			Anglais	Canadien	Catholique	Commis	10-6-00		Oui			52		60		500							Oui	Oui	A. F.		
64	64	Nadeau Mme Paul	78 " "	F	chef	V	novembre	1832	30	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucune	NIL															Oui	Oui	F.		
		" Paul Emile	" " "	M	fils	C	janvier	1902	9	Québec			Française	Canadien	Catholique	Ecolier	NIL														10	Oui	Oui	F.		
		Robitaille Yvonne	" " "	F	amie	C	avril	1891	20	Québec			Française	Canadien	Catholique	Domestique	2-9-04		Oui			50		08		150							Oui	Oui	F.		
65	65	Holstein Harrold	77 " "	M	chef	M	octobre	1845	65	Russie	1885		Juive	Juive	Juive	Plombier	10-0-0		Oui	Oui												Oui	Oui	A. J.		
		" Saul	" " "	M	fils	M	septembre	1876	35	Russie			Juive	Juive	Juive	Marchand	10-0-0-0		Oui													Oui	Oui	A. J.		
		" Sara	" " "	M	fils	C	février	1897	24	Québec			Juive	Juive	Juive	Fermière	10-3-05		Oui			43		60		600							Oui	Oui	A. J.		
		" Louis	" " "	M	fils	C	août	1899	22	Québec			Juive	Juive	Juive	Marchand	10-0-00		Oui	Oui												Oui	Oui	A. J.		
		" Anney	" " "	F	fille	C	août	1899	22	Québec			Juive	Juive	Juive	aucune	NIL															Oui	Oui	A. J.		